



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 122.279

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Bui VAN VAN
Last Middle First

Current Address: _____

Date of Birth: June - 19 - 1944 Place of Birth: Thanh Mỹ Tây
TP/Hồ Chí Minh
South V.N.

Previous Occupation (before 1975) captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 06-25-1980
Years: 5 yrs Months: 2 month Days: 24 days

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NORRIS &
CHAPPELL

Carol C. Norris

President

Productivity through
Professional Development

29 March 1991

IV# 122-279

Families of Vietnamese
Political Prisoners Assoc.

Arlington, VA 22205-0635

I am writing on behalf of the relatives of Van Van Bui who filed the enclosed document and a \$25.00 fee with your organization approximately two years ago.

Since that time, they have received no response from you. Please inform this office as to the progress in Van Van Bui's case and I will see to it that my clients are promptly informed.

Sincerely yours,



Carol C. Norris

Enc: Copies of passport and political
prisoner registration form

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT

2

Họ và tên *Full name*

BUI VAN VAN

Ngày sinh *Date of birth*

1964

Nơi sinh *Place of birth*

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

24 11. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 24 tháng 11 năm 1990.

*Issued at**on*

TƯ LẬP QUỐC GIA

Tư lậ p quố c gia

Trần Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 96935 XC

Cấp cho

Bùi Văn Văn

Cùng với

/ trẻ em

Đến nước:

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu:

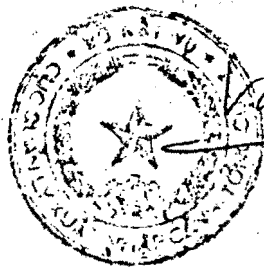
Tân Sơn Nhất

Trước ngày

24. 5. 1991Hà Nội ngày 24 tháng 11 năm 1990.

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Tôn Văn Văn



503 W. Jefferson, Grand Ledge, Michigan 48837 •

NORRIS &
CHAPPELL

Productivity through
Professional Development



Bui Văn Vân
June 19, 1996
55
EX 105A
IV# 122-279

Families of Vietnamese
Political Prisoners Association

Arlington, VA 22205-0635

*This is Norris &
Chappell Inc.
non-profit
killing co
Free also
will soon
also receive contributions
and membership
order.
So there are no problem*



Carol C. Norris

President

Productivity *through*
Professional Development

29 March 1991

Families of Vietnamese
Political Prisoners Assoc.

Arlington, VA 22205-0635

I am writing on behalf of the relatives of Van Van Bui who filed the enclosed document and a \$25.00 fee with your organization approximately two years ago.

Since that time, they have received no response from you. Please inform this office as to the progress in Van Van Bui's case and I will see to it that my clients are promptly informed.

Sincerely yours,


Carol C. Norris

Enc: Copies of passport and political
prisoner registration form



HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0035
Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

April 6, 1992

Ms. Carol C. Norris
President
Norris & Chappell
Grand Ledge, Michigan 48837

RE: Van Van Bui

Dear Ms. Norris:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as President of the organization, I would like to take this opportunity to acknowledge receipt of your communication dated March 29, 1992 regarding Mr. Van Van Bui.

Mr. Van Van Bui's case was completed with the Orderly Departure Program (ODP). His IV number is #122-279. At this particular time, however, he must wait for an interview. We have been advised that currently ODP is interviewing persons on the Vietnamese List of H15.

Please also be advised that our Association is a non-profit organization. We have dedicated ourselves to fight for the struggle to release political prisoners so that they may be able to resettle in countries of their choice. Our dedication to this effort is because the Vietnamese political prisoners are our loved ones, and we provide assistance free of charge.

Our source of funding is through membership, fundraisers and contributions, which only serve to keep the organization financially solvent. Our staff are all volunteers and do not receive any financial reimbursement. The \$25 sent by Mr. Van Van Bui's relatives was a contribution for our efforts, and should not be considered a fee.

Please feel free to contact me if you have further questions and/or concerns.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Attachment



HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0035

Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

April 6, 1992

Ms. Carol C. Norris
President
Norris & Chappell

Grand Ledge, Michigan 48837

RE: Van Van Bui

Dear Ms. Norris:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as President of the organization, I would like to take this opportunity to acknowledge receipt of your communication dated March 29, 1992 regarding Mr. Van Van Bui.

Mr. Van Van Bui's case was completed with the Orderly Departure Program (ODP). His IV number is #122-279. At this particular time, however, he must wait for an interview. We have been advised that currently ODP is interviewing persons on the Vietnamese List of H15.

Please also be advised that our Association is a non-profit organization. We have dedicated ourselves to fight for the struggle to release political prisoners so that they may be able to resettle in countries of their choice. Our dedication to this effort is because the Vietnamese political prisoners are our loved ones, and we provide assistance free of charge.

Our source of funding is through membership, fundraisers and contributions, which only serve to keep the organization financially solvent. Our staff are all volunteers and do not receive any financial reimbursement. The \$25 sent by Mr. Van Van Bui's relatives was a contribution for our efforts, and should not be considered a fee.

Please feel free to contact me if you have further questions and/or concerns.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Attachment



HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0035

Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

April 6, 1992

Ms. Carol C. Norris
President
Norris & Chappell

Grand Ledge, Michigan 48837

RE: Van Van Bui

Dear Ms. Norris:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as President of the organization, I would like to take this opportunity to acknowledge receipt of your communication dated March 29, 1992 regarding Mr. Van Van Bui.

Mr. Van Van Bui's case was completed with the Orderly Departure Program (ODP). His IV number is #122-279. At this particular time, however, he must wait for an interview. We have been advised that currently ODP is interviewing persons on the Vietnamese List of H15.

Please also be advised that our Association is a non-profit organization. We have dedicated ourselves to fight for the struggle to release political prisoners so that they may be able to resettle in countries of their choice. Our dedication to this effort is because the Vietnamese political prisoners are our loved ones, and we provide assistance free of charge.

Our source of funding is through membership, fundraisers and contributions, which only serve to keep the organization financially solvent. Our staff are all volunteers and do not receive any financial reimbursement. The \$25 sent by Mr. Van Van Bui's relatives was a contribution for our efforts, and should not be considered a fee.

Please feel free to contact me if you have further questions and/or concerns.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Attachment



HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635

Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

April 6, 1992

Ms. Carol C. Norris
President
Norris & Chappell

Grand Ledge, Michigan 48837

RE: Van Van Bui

Dear Ms. Norris:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as President of the organization, I would like to take this opportunity to acknowledge receipt of your communication dated March 29, 1992 regarding Mr. Van Van Bui.

Mr. Van Van Bui's case was completed with the Orderly Departure Program (ODP). His IV number is #122-279. At this particular time, however, he must wait for an interview. We have been advised that currently ODP is interviewing persons on the Vietnamese List of H15.

Please also be advised that our Association is a non-profit organization. We have dedicated ourselves to fight for the struggle to release political prisoners so that they may be able to resettle in countries of their choice. Our dedication to this effort is because the Vietnamese political prisoners are our loved ones, and we provide assistance free of charge.

Our source of funding is through membership, fundraisers and contributions, which only serve to keep the organization financially solvent. Our staff are all volunteers and do not receive any financial reimbursement. The \$25 sent by Mr. Van Van Bui's relatives was a contribution for our efforts, and should not be considered a fee.

Please feel free to contact me if you have further questions and/or concerns.

Sincerely,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Attachment



HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0035

Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

**Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors**

KHÚC MINH THO
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

**Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board**

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee**

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

April 6, 1992

Ms. Carol C. Norris
President
Norris & Chappell

Grand Ledge, Michigan 48837

RE: Van Van Bui

Dear Ms. Norris:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as President of the organization, I would like to take this opportunity to acknowledge receipt of your communication dated March 29, 1992 regarding Mr. Van Van Bui.

Mr. Van Van Bui's case was completed with the Orderly Departure Program (ODP). His IV number is #122-279. At this particular time, however, he must wait for an interview. We have been advised that currently ODP is interviewing persons on the Vietnamese List of H15.

Please also be advised that our Association is a non-profit organization. We have dedicated ourselves to fight for the struggle to release political prisoners so that they may be able to resettle in countries of their choice. Our dedication to this effort is because the Vietnamese political prisoners are our loved ones, and we provide assistance free of charge.

Our source of funding is through membership, fundraisers and contributions, which only serve to keep the organization financially solvent. Our staff are all volunteers and do not receive any financial reimbursement. The \$25 sent by Mr. Van Van Bui's relatives was a contribution for our efforts, and should not be considered a fee.

Please feel free to contact me if you have further questions and/or concerns.

Sincerely,

**(Mrs.) Khuc Minh Tho
President**

Attachment

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

PRISONER'S NAME (TÊN)	:	<u>BUI</u>	<u>VAN</u>	<u>VAN</u>
		Last (Tên Họ)	Middle (Giữa)	First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : (NĂM, NƠI SINH ĐẺ)	:	Month (Thang)	Day (Ngày)	Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ)	:	Male (Nam) :	Female (Nữ) :	
MARITAL STATUS (Tình trạng gia đình):	:	Single (Độc thân):	Married (có lập gia đình):	
ADDRESS IN VIETNAM (Địa chỉ tại VN)	:			
POLITICAL PRISONER	:	(Có là tù binh tại VN hay không): Yes (Có) No (Không):		
	:	If yes (Nếu Có): From (Từ): To (Đến):		
PLACE OF RE-EDUCATION: CAMP (TRẠI TÙ)	:	<u>TRẠI HÀM TÂN, NAM PHÂN</u>		
PROFESSION (Nghề Nghiệp):	:			
EDUCATION IN U.S. (DU HỌC TẠI MỸ)	:			
VN ARMY (Quân đội VN):	:	Rank (Cấp Bậc):	<u>Đại úy</u>	
VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN)	:	Position (Chức Vụ):	Date (Năm):	
APPLICATION FOR O.D.P.:	:	Yes (Có):	IV Number (số hồ sơ):	No (Không):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING:	:	(Số người đi theo):		
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	:	(Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2		
MAILING ADDRESS IN VN: (Địa chỉ liên lạc tại VN)	:			
NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên, Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo Tró)	:			
U.S. CITIZEN	:	(Có quốc tịch Hoa Kỳ):	No (Không):	
RELATIONSHIP WITH PRISONER:	:	(Liên hệ với người ở VN):		
NAME AND SIGNATURE :	:	<u>VU THU TIEN</u>		
ADDRESS OF INFORMANT (Tên, Địa Chỉ, Chủ Ký, BT của người điền đơn này)	:	<u>ARLINGTON, VA 22204</u>		
DATE :	:			

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

Do van Card
 10/27/84
 Plu

Saigon, ngày 26-1-1990

Kính gửi,

Bà Hoi, Trưởng Hoi, cựu tù binh chiến tranh Việt Nam Hải Hoa - Kỳ.

Chưa bà: Tôi là Bùi Văn Văn, sinh năm 1944 tại Thanh Mỹ, Tây (Gĩa Đình), hiện ngụ tại số nhà 139 Huỳnh Mẫn Đạt, P.19 - Quận Bình Thạnh - TP/Hồ Chí Minh - Việt Nam. Tôi có nghe đại tướng nói Hoa Kỳ và được biết Bà Khúc Minh Ghil là Hoi, Trưởng Hoi, cựu tù binh chiến tranh V.N. Có nhiều tình cảm đối với các cựu tù nhân bị đi cải tạo, luôn theo dõi, thông cảm, lo lắng và giúp đỡ về việc xin tự do định cư ở Hoa Kỳ. Vì vậy tôi xin phép được viết lá thư này nhờ người thân thuộc gửi đến quý Hoi, đề xin Bà giúp đỡ về trường hợp của tôi như sau:

— Được biên cô 1975 Tôi là Đại úy Quân Lực Việt Nam cộng hòa, số quân: 64/199172, chức vụ sau cũng là sĩ quan Kế toán trưởng Hành chánh lương bổng, đơn vị: Trung - Tâm Quản trị Trưng - Vương. K.B.C: 4002, trú đóng tại đường Tô - Hiến - Thanh - Saigon.

— Sau biên cô, tôi bị tù cải tạo 5 năm 2 tháng 24 ngày và 12 tháng quản chế.

T.B.: Kính xin Bà vui lòng cho tôi xin
các mẫu đơn (Form), và các giấy tờ cần
thiết để lập thủ tục cho hợp lệ.
- Chân thành rất biết ơn Bà.
Kính chào Bà;

tổng cộng là hơn 6 năm. Cảm không
cho sống trong thành phố, bị bắt đi
vững kinh tế mới, điều này có ghi rõ
trong giấy ra trại tù.

- Tôi có 1 em ruột là Bùi Văn Sơn
hiện đang sống tại Hoa Kỳ.

- Về gia cảnh tôi có 1 vợ và 1 con

Thưa Bà: Tôi đã gọi đơn xin tỵ
nạn chính trị với Bộ ngoại giao Hoa Kỳ
tại Bangkok Thailand tất cả 3 lần
vào những năm 1983 - 1988 - 1989
nhưng tôi nay vẫn không thấy trả lời.

Nay kính xin Bà giúp đỡ và hướng
dẫn cho tôi làm đúng thủ tục xin đi
định cư theo diện tỵ nạn chính trị ở
Hoa Kỳ. Kính mong Bà đặt biệt quan
tâm giúp đỡ cho tôi. Kính chúc Bà
và toàn thể Quý Hội, nhiều sức khỏe,
đạt được nhiều thắng lợi.

Kính chào Bà

Địa chỉ? Thư: i i i
19 Bùi Văn Văn
Quận Bình Thạnh - TP.H.C.M. Việt Nam

29 Bùi Văn Sơn:

MICHIGAN. 48906. U.S.A.

His phone number is)
(517) or 484 - 6169

B. Văn Văn
Bùi Văn Văn

MI, Lansing Aug, 16, 1990.

Kính gởi Bà: Khúc-minh-Chở.

Eôi tên Bui-vân-Jan, em ruột của Bui-vân-Nam, tôi được biết qua sự liên-lạc các bạn, được biết có quan do bà đảm nhiệm rất tốt và nhanh chóng giúp đỡ cho Bà con, nên tôi chân thành mong bà bớt chút ít thời giờ, giúp tôi chuyển đạt hồ sơ bảo lãnh vì tôi chỉ hy vọng vào bà sẽ sẵn lòng hy sinh giúp tôi diện vào đơn những gì tôi không biết và những gì còn thiếu sót.

Eôi không biết gì hơn là gởi vào đây chút ít để bà giúp mua hay thi thực chủ ký những gì còn phải bổ túc. Một lần nữa tôi chân thành cảm ơn và biết ơn trước, chúc bà luôn được vui vẻ và khỏe mạnh.

Kính thư

Zmubuu



MI, Lansing Aug, 16, 1990

Kính gửi Bà: Khúc-minh-Chở

Tôi tên Bùi-vân-Jan, em ruột của Bùi-vân-Nân, tôi được biết qua sự liên-lạc các bạn, được biết rõ quan do bà đảm nhiệm rất tốt và nhanh chóng giúp đỡ cho Bà con, nên tôi chân thành mong bà bớt chút ít thời giờ, giúp tôi chuyển đạt hồ sơ bảo lãnh vì tôi chủ hy vọng vào bà sẽ sẵn lòng hy sinh giúp tôi diện vào đơn những gì tôi không biết và những gì còn thiếu sót

Tôi không biết gì hơn là gửi vào đây chút ít để bà giúp mua hay thi thức chủ kỳ những gì cần phải bổ túc. Một lần nữa tôi chân thành cảm ơn và biết ơn trước, chúc bà luôn được vui vẻ và khỏe mạnh

Kính thư

S. M. Hu

BỘ NỘI VỤ
BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp QLTC
Trại Thủ Đức
Số: 296

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____
về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 64 ngày 28-5-1980
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Bùi Văn Văn

Ngày, tháng, năm sinh: 19-6-1944

Quê quán: Gia Định.

Trú quán: _____

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Đại úy kế toán trưởng hành chính.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 19 thuộc Huyện,

Quận: Bình Thạnh Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh.

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường: 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.

(Không được cư trú ở Thành phố, đi vắng kinh tế mới)

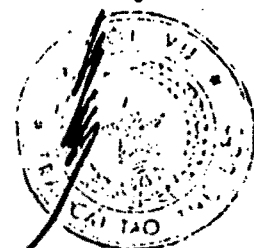
Lặn tay ngón trỏ phải
Chữ: Bùi Văn Văn

Ngày 25 tháng 6 năm 1980

Giám Thị

/Người được cấp
giấy ký

VCM



Thị

Thị



SỞ CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐÃ TRÌNH DIỆN
Ngày 9 tháng 9 năm 1980
PHÒNG Q.L.T.A.

26.6.80

4-10-79

Handwritten signature: *James Earl Ray*

50. 03/8/92

03/8/72
 10

15051

IN. under pro

1915



CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN Q. BÌNH THẠNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Sđ 270 / BN

BIÊN NHẬN

Ông. Bà Kim Văn Dân

Địa chỉ

Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Trung Quốc (H.T.C.T)

Bình Thạnh, ngày 11 tháng 8 năm 1989

TRƯỞNG CÔNG AN QUÂN



Dĩ Thiệt Lập

BỘ NỘI VỤ
BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Nhập QL TG
Trại Thủ Đức
Số: 296

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số ngày
về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 64 ngày 23-5-1980
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Bùi Văn Văn

Ngày, tháng, năm sinh: 19-6-1944

Quê quán: Gia Định.

Trú quán:

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Đại úy kế toán trưởng hành chính.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 19 thuộc Huyện,

Quận: Bình Thạnh Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh.

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường: 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.

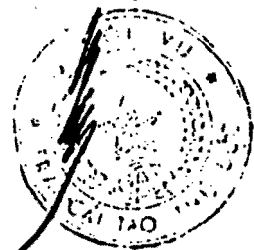
(Không được cư trú ở Thành phố, ở vùng kinh tế mới)

Lặn tay ngón trở phải
Ofa: Bùi Văn Văn

Ngày 25 tháng 6 năm 1980
Giám Thị

/Người được cấp
giấy ký

VCM



Thị trấn

Thị trấn



SỞ CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
 ĐÀ TRINH DIỄN
 Ngày 9 tháng 9 năm 1980
 PHÒNG Q.L.T.A.

• 26.6.70

4. Help.

đang
gặp và hỏi

50.05/8/89

SO. 03/8/39
IN. under p19



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Sø 970 / BN

BIÊN NHẬN

Ong, Ba Bui Van Van

Đĩa chỉ

F 19

Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Việt Nam (H.T. CT)

Bình Thạnh, ngày 11 tháng 8 năm 1989

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN



Dĩ Thiệt Lược

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên Tử Nhân Chính Trị
(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
#171: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission can be determined.
Mục đích của mẫu ghi tên này là để xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các trại Cải tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo quy định của pháp luật.

A. GENERAL BIOGRAPHY (Photo if available)
Lý lịch chung quát, kèm ảnh nếu có

1. Name (Family name, middle, first)
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam) BUI VĂN VÂN

2. Sex: NAM DOB: 19-6-1944 Place of birth: Chanh Mỹ Tây
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)

3. Last position/Rank Agency/Unit Kế toán trưởng Đại úy Trung tâm Quản trị Trung ương Sx
(Chức vụ cuối cùng, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) Sở quản 64/199172 KBC 4002

B. ARREST (Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 22-6-1975 tại Saigon
(Ngày bắt giữ và địa điểm bắt giữ)

2. Name, Location of Prison or Re-education Camps: Long Giao - Hóc Môn - Bốt Túc Tây Ninh - Hóc Môn
(Tên địa điểm các trại giam)

3. Date of release or still in camp: 25-6-1980 Thị trấn Hóc Môn
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS (Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Có gia đình MARRIED
(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, please complete names of Spouse & Children Vợ: Lê Thị An sinh năm 1949, vighe nghi
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và con)
Con: Bùi Duy Khương sinh ngày 16/11/1972 học
Sinh: C. Stulen

3. Address of family Bình Thạnh TP/Hồ Chí Minh
(Địa chỉ gia đình) Việt Nam

D. APPLICANT (Người đứng đơn)

1. Name: BUI VĂN SAN Occupation: _____
(Họ và tên)

2. Address and phone number: 2444 Reg Rd. Lansing MI 48911
(Địa chỉ và điện thoại) 517-887-2427

3. Relationship with detainee: EM RUỘT Brother
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in USA: Permanent Resident U.S. Citizen
(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông/Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đường sự không?) Yes No

Date: _____
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)
(Certificate of Release)
BUI VĂN SAN

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên tù nhân chính trị
(Two Copies)

IV. • _____
VEVL. • _____
H171: • _____ Y _____ II _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly imprisoned in re-education camps in Viet Nam, so that eligibility for U.S. citizenship can be determined. The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly imprisoned in re-education camps in Viet Nam, so that eligibility for U.S. citizenship can be determined.

A. GENERAL BIOGRAPHY (Photo if available)
Lý lịch chung quát, kèm ảnh nếu có

1. Name (Family name, middle, first)
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam) BUI VĂN VÂN

2. Sex: NAM DOB: 19-6-1944 Place of Birth: Thanh Mỹ Tây
(Giới) (Ngày sinh) (Nơi sinh)

3. Last position/Rank Agency/Unit
(Chức vụ cuối cùng, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) Ketuan trưởng Đại đội Trung tâm Quân tử Trung ương Sài
Sở quân 64/199172 KBC HỒ CHÍ MINH

B. ARREST
(Giám giữ)

1. Date & Place of Arrest: 23-6-1975 tại Saigon
(Ngày bắt giữ địa điểm bắt giữ)

2. Name, Location of Prisons or re-education camps: Lưu Giáo - Hố Chẩn - Bốt Tắc Tây Ninh - Hố Tân
(Tên địa điểm các trại giam) Thị trấn Hố

3. Date of release or still in camp: 25-6-1980
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS
(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Có gia đình MARRIED
(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, give complete names of Spouse & Children
(Nếu có gia đình, ghi đầy đủ họ tên người vợ/chồng và con)
Vợ: Lê Thị An sinh năm 1949 ở thị trấn
Số 100 đường Nguyễn Huệ
Sinh: C. Steven
Con: Bùi Đăng Khương sinh ngày 16/11/1972 học

3. Address of family
(Địa chỉ gia đình) TP/Hồ Chí Minh
Việt Nam

D. APPLICANT
(Người đăng đơn)

1. Name: BUI VĂN SAN Occupation: _____
(Họ và tên)

2. Address and phone number: 2444 Reo Rd. Lansing MI 48911
(Địa chỉ và điện thoại) 517-887-2427

3. Relationship with detainee: EM RUỘT BROTHER
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in USA: _____ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen ☐
(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông/Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

Date: _____
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đăng đơn)
(Certificate of Release)
BUI VĂN SAN



To: Bui van San

Lansing, MI. 48911

FR: SAN VAN Bui

Lansing, MI 48911



TO: Mrs. Khuc Minh Tho

P.O. Box 5435, ARLington, VA 22205-0635

AUG 21 1990

7

COMPUTERIZED

co' Cash 20-10

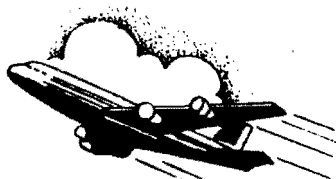
$$H_0' \approx \underline{\underline{B}} \quad v_0' \approx \underline{\underline{I}} \quad v, LDI$$

FROM: M^{rs}. Bui Văn Vân

Quận Bình Thạnh TP/Hồ Chí Minh
Việt Nam



FEB 14 1990



TO: M^{rs}. Khúc Minh Thảo

P.O.

VA, 22205-0635

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL